

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 120 (1994)  
**Heft:** 4

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

masques, adapté aux différentes exigences des utilisateurs (types d'affichages, exploitation et utilisation des données des objets et des projets).

Parallèlement, les directives existantes pour le travail par CAO des bureaux d'étude seront contrôlées dans le cadre de quelques projets pilotes, dont le but est de vérifier l'homogénéité des données générées avec différents systèmes CAO. Les résultats obtenus permettront également d'améliorer les directives

existantes, puis d'évaluer le volume de travail nécessaire à la future saisie graphique, à posteriori, des données relatives aux bâtiments existants les plus importants.

### 6. Conclusion

Le développement très rapide des systèmes CAO et des bases de données, combiné à la puissance considérable des postes de travail disponibles aujourd'hui, ont rendu réaliste le souhait d'un accès permanent à

toutes les données nécessaires à l'optimisation de l'exploitation d'un bâtiment. De plus, la flexibilité de systèmes de Facility Management, tel speedikon-AGO-VIS, garantit leur adaptation rapide aux exigences spécifiques de futurs utilisateurs.

L'informatique est un outil stratégique dont les entreprises ont besoin. Les possibilités offertes par le FM ne sauraient laisser insensibles leurs directions, qui ont un regard de plus en plus vigilant sur les coûts.

## Norvège: l'express côtier a entamé son deuxième centenaire

Baptisé «Hurtigruta», (l'express côtier), le service marchandises et passagers norvégien, qui assure quotidiennement la liaison maritime entre Bergen sur la côte ouest et Kirkenes dans le Grand-Nord, à la frontière russe, a fêté ses 100 ans en juillet 1993. A cette occasion, les trois compagnies qui exploitent la ligne ont décidé la mise en service de trois nouveaux navires, dont le dernier sera lancé en février 1994.

En 1992, la «Nationale N° 1», comme on l'appelle, a transporté quelque 280 000 passagers qui ont passé 400 000 nuits à bord des 11 navires alors en service. L'entier du trajet le long de la côte dure 11 jours et touche 35 ports, ce qui permet de considérer la ligne comme le plus grand hôtel du pays. Les exploitants estiment que le nombre des nuitées enregistrées pourrait encore croître de 50% lorsque tous les nouveaux bateaux seront en service. Elles espèrent aussi attirer da-

vantage de touristes en dehors de la haute saison, soit au printemps et en automne. Si elles y parviennent, l'itinéraire pourrait être prolongé jusqu'à Mourmansk, en Russie, et au sud, jusqu'à Stavanger. Pour l'été 1994, un voyage d'essai est en outre envisagé jusqu'au Spitzberg.

Quant à la santé financière de l'entreprise, elle s'avère réjouissante aussi, puisque l'Etat norvégien réduit peu à peu ses subventions (200 millions de couronnes norvégiennes), pour les supprimer complètement d'ici l'an 2001.

(Source: Norinform<sup>1</sup>)

<sup>1</sup>A fin 1993, l'agence Norinform, à qui nous devions depuis de nombreuses années des informations de caractère technique en provenance de Norvège, a cessé ses services pour des raisons budgétaires. En même temps que nos regrets quant à cette décision, nous lui exprimons ici notre reconnaissance pour ses envois hebdomadaires, toujours appréciés, même lorsqu'ils ne trouvaient pas leur chemin jusque dans nos colonnes.

Rédaction

## Prix «éta 1993»: deux idées romandes parmi les dix primées

Décerné par l'économie électrique suisse pour la cinquième année consécutive en octobre dernier, le prix «éta» des économies d'énergie a à nouveau démontré que nos concitoyens ne manquent pas d'idées! Pour ne citer que les lauréats Romands, l'entreprise de boulangerie Cornu SA, à Champagne (VD), a installé un système original qui lui permet de récupérer pratiquement toute la chaleur de ses fours de cuisson pour chauffer ses locaux, réalisant ainsi une économie annuelle de 11 000 francs sur ses coûts de chauffage. Quant aux frères Matthieu et Xavier Gogniat, de Lausanne, ils ont mis au point un petit appareil de sur-

veillance de la ligne téléphonique, qui permet à leur père de ne pas garder son système d'ordinateur-télifax constamment enclenché. A la première sonnerie, le dispositif met l'ordinateur sous tension et charge le programme de réception. Moyennant un investissement de 160 francs, ces inventeurs futés obtiennent ainsi une diminution annuelle des coûts d'électricité de 60 francs. Tous les travaux primés sont présentés dans une brochure distribuée par l'Ofel-Electricité romande, case postale 307, 1000 Lausanne 9, tél. 021/312 90 90.